

使用した辞書類: 電子辞書(詳細は不明)

行番号	読んだ素材		協力者の発話内容		データ収集者の発話内容	備考
	ページ	文章	発話	日本語訳		
1					はい、それでは私たちが始めましょう！今日はA [協力者の姓]さんに、これ、ちょっと読んでもらいます。この、「テーマはどのようにして決めるのか」この文章。自分の普段の読書習慣どおりに読んでもらっています。はい、始めていいです。	
2	p.38	1. テーマはどのようにして決めるのか	1. テーマはどのようにして決めるのか。	1. テーマはどのようにして決めるのか。		
3	p.38	テーマは誰が決めるのか	テーマは誰が決めるのか。	テーマは誰が決めるのか。		
4	p.38	論文やレポートを書くとき、テーマをどうするかというのが、まずはじめの最も大きな問題です。	論文やレポートを書くとき、テーマをどうするかというのが、まずはじめの最も大きな問題です。	論文やレポートを書くとき、テーマをどうするかというのが、まずはじめの最も大きな問題です。		
5	p.38	テーマが決まらなければ、文章は書き始められません。大学や専門学校のレポートでは、テーマの多くはあらかじめ与えられるものではないです。	テーマが決まらなければ、文章は書き始められません。大学や専門学校のレポートでは、テーマの多くはあらかじめ与えられるものではないです。	テーマが決まらなければ、文章は書き始められません。大学や専門学校のレポートでは、テーマの多くはあらかじめ与えられるものではないです。		
6					ちょっと切りますね、つまりつまり。あなたは「ですます体」はわかりやすいと思いますが、それとこの「である体」が少しわかりやすいですか。	
7			嗯、我个人比较喜欢那个「である体」的文章。	ん、私個人はその「である体」の文章がわりと好きです。		
8					ああ、それならここ、つまり二段落目。「テーマの多く」とあります [行番号5]。論文38ページ4行目「テーマの多くはあらかじめ与えられるものではない」を指す]。彼 [論文筆者の] が言っているのは「与えられるもの」です。これが指しているのは誰に与えられるのですか。	
9			嗯、我觉得应该是指导老师给同学们规定的。	ん、先生が学生達に定めることを指しているはずだと思います。		
10					ん、続けましょう。	
11	p.38	なぜなら、レポートが1学期なり1年間なりのクラスの学習の成果を問うものである。その内容と無関係なテーマを書かれても教師にとっては困るものだからです。	なぜなら、レポートが1学期なり2年間なりのクラスの学習の成果を問うものである。その内容と無関係なテーマを書かれても教師にとっては困るものだからです。	なぜなら、レポートが1学期なり2年間なりのクラスの学習の成果を問うものである。その内容と無関係なテーマを書かれても教師にとっては困るものだからです。		
12	p.38	その場合、書き方や内容の方向性は、担当する教師によって異なっています。	その場合、書き方や内容の方向性は、担当する教師によって異なっています。	その場合、書き方や内容の方向性は、担当する教師によって異なっています。		
13	p.38	教えた知識や情報がきちんと入っているかに関心のある教師もいれば、むしろ教えたことに対して批判的に捉えられるかを問題にする教師もいます。	教えた知識や情報がきちんと入っているかに関心のある教師もいれば、むしろ教えたことに対して批判的に捉えられるかを問題にする教師もいます。	教えた知識や情報がきちんと入っているかに関心のある教師もいれば、むしろ教えたことに対して批判的に捉えられるかを問題にする教師もいます。		
14	p.38	このところは本当にさまざまで、一律に授業レポートはこうあるべきという決めつけは誰にもできません。	このところは本当にさまざまで、一律に授業レポートはこうあるべきという決めつけは誰にもできません。	このところは本当にさまざまで、一律に授業レポートはこうあるべきという決めつけは誰にもできません。		
15	p.38	この問題は、授業担当者である教師自身の持つ教育観や学習観、ひいては研究観にも結びついているからです。	この問題は、授業担当者である教師自身の持つ教育観や学習観、ひいては研究観にも結びついているからです。	この問題は、授業担当者である教師自身の持つ教育観や学習観、ひいては研究観にも結びついているからです。		
16					この段落の主な内容は大体何ですか。どのように理解しますか。	
17			嗯、就是、嗯、写论文。就是以前写论文的时候。大部分都是老师给规定的题目。然后这样的话，比较利于老师。就是他的研究吧。学生自己选择那个题目的话，可能跟老师的那个研究的东西对不上。所以，就会有一些、困る。	ん、つまり、ん、論文を書きます。つまり以前論文を書く時に、大部分は先生がテーマを決めます。それからこのようならば、わりと先生に有利です。つまり彼 [論文筆者の] の研究でしょう。学生が自分でそのテーマを選んだら、先生と、その、研究するものが合わないかもしれません。だから、少し、困る [下線部日本語で発話する]。		
18					それではつまり38ページです。1, 2, 3, 4. 後ろから4行目。「むしろ教えたことに対して批判的に捉えられるかを問題にする教師もいます」。ここに挙げた二種類の先生の一種類はどのような形、どのような意味ですか。ここでは。	
19			一类是比较关心他 [「教師」のこと] 的那个、他所教授的知识和信息。是不是很好地传达给了学生；还有一类就是、嗯、应该是、就是比较反对、一味的只把课本上的知识、嗯、那么那么简单的传达。	一種類はわりと彼 [「教師」のこと] が関心のあるその、彼が教えている知識と情報です。うまく学生に伝わっているかどうか、あともう一種類はつまり、ん、つまりわりと反対の、ひたすら教科書の知識だけを、ん、そのようにそのように簡単に伝えるはずなんです。		
20					この「批判的に捉えられる」、この「捉えられる」はどのような形、どのような意味ですか。ここでは。	
21			嗯、「捉えられる」。被动式。哦、不是不是。啊、对对、是被动式。嗯、「批判的に」、是被动式吧？	ん、「捉えられる」。受け身式。ああ、違います違います。あ、そうそう、受け身式です。ん、「批判的に」、は受け身式でしょう？		
22					ああ、構いません。どう理解してもどう言ってもいいです。それからこの後ろから2行目にある、「この問題は」 [行番号15]。論文38ページ下から2行目「この問題は、」を指す]。この「この問題は」は何を指しますか。	
23			「この問題は」是指前面的那个。「一律に授業レポートはこうあるべき」というような決めつけは誰にもできません。	「この問題は」は前のその、「一律に授業レポートはこうあるべき」というような決めつけは誰にもできません」を指します。		
24					ん、はい、ん、続けていいです。39ページの最初の段落。	
25	p.39	しかも、そのレポートを読んで評価する人が、その教師に限定されていません。受講者には何の権限も残されていません。	しかも、そのレポートを読んで評価する人が、その教師に限定されていません。受講者には何の権限も残されていません。	しかも、そのレポートを読んで評価する人が、その教師に限定されていません。受講者には何の権限も残されていません。		
26	p.39	受講者は与えられたテーマで与えられたように書くしかないのです。	受講者は与えられたテーマで与えられたように書くしかないのです。	受講者は与えられたテーマで与えられたように書くしかないのです。		
27					この段落の主な内容は何かですか。	
28			嗯、给这个论文、或者报告作评价的人就是他的老师。这个写论文的人也没有什么自己的权力。然后老师给的什么题目他们 [「受講者」のこと] 就写什么题目。老师让他们怎么写，他们就只能那么写。	ん、この論文、あるいは報告評価をする人つまり彼の先生にさせる、させる。この論文を書く人も自分の権力は何もないです。それから先生がテーマを与えたら彼ら [「受講者」のこと] はそのテーマを書きます。先生が彼らにどのように書かせるなら、彼らはただそのように書くしかないです。		
29					ん、つまり、「限定されていると残されていません」。これは動詞の何の形ですか。	

30			動詞の被动形式	動詞の受け身形。	
31					ん、受け身形。この小さい段落で4回出てきました。ん、4回。このようなのは読むと障害になりますか。
32			嗯、基本上没有。	ん、基本的にはないです。	
33					はい。続けましょう。
34	p.39	もちろん、そうした制限の中で受講者がどのようなレポートを書き、教師がそれをどう受け止めるかは、教育におけるとても重要な問題なのですが、今ここでそのこと自体にはあまり深く立ち入らないことにしましょう。	もちろん、そうした制限の中で受講者がどのようなレポートを書き、教師がそれをどう受け止めるかは、教育におけるとても重要な問題なのですが、今ここでそのこと自体にはあまり深く立ち入らないことにしましょう。	もちろん、そうした制限の中で受講者がどのようなレポートを書き、教師がそれをどう受け止めるかは、教育におけるとても重要な問題なのですが、今ここでそのこと自体にはあまり深く立ち入らないことにしましょう。	
35					ここで重要な問題は何を指していますか。
36			啊、那个，就是在这种限制中，就是在刚刚所说的老师给学生都定题目写论文的这种限制中，嗯，学生应该到底怎样，学生应该怎样写论文，然后老师应该怎样去接受？「受け止める」。	あ、その、つまりこのような制限の中で、つまりさっき言った先生が学生に皆テーマを決めて論文を書かせるこのような制限の中で、ん、学生は一体どうすべきか、学生はどのように論文を書くべきか、それから先生はどのように受け止めるべきか。「受け止める」。	
37					「受け止める」、は「受け止める」意味ですか。
38			好像不是。嗯。	そうではないようです。ん。	
39					ここまで読んで文章全体はわかりやすいと思いますか。
40			嗯、还可以。	ん、まあいいです。	
41					ん、はい、続けていいです。ん。
42	p.39	ここでは、もう少し視野を広く持ち、テーマを決めるという問題について十分に考えてみる必要があります。	ここでは、もう少し視野を広く持ち、テーマを決めるという問題について十分に考えてみる必要があります。	ここでは、もう少し視野を広く持ち、テーマを決めるという問題について十分に考えてみる必要があります。	
43	p.39	一言で言うとなれば、もっとも重要なことは、テーマは自分で決めるものであるということです。	一言で言うとなれば、もっとも重要なことは、テーマは自分で決めるものであるということです。这一段、最重要的问题是：写论文最好自己要决定题目。	一言で言うとなれば、もっとも重要なことは、テーマは自分で決めるものであるということです。この段落で言うのは、最も重要な問題は、論文を書くのに一番いいのは自分でテーマを決めることです。	
44	p.39	与えられたテーマで与えられたように書くことばかりをやっていると、本来の意味での想像/創造力を失います。	与えられたテーマで与えられたように書くことばかりをやっていると、本来の意味での想像、創造力を失います。	与えられたテーマで与えられたように書くことばかりをやっていると、本来の意味での想像、創造力を失います。	
45	p.39	このことは、論文・レポートに限ったことではありません。	このことは、論文、レポートに限ったことではありません。	このことは、論文、レポートに限ったことではありません。	
46					この「に限ったことではありません」はどういう意味ですか。
47			嗯、这样的事情不仅在写论文写报告中出现，不仅存在于写论文写报告这样的事情当中。	ん、このような事は論文を書いたり報告を書いたりする中で現れるだけでなく、論文を書いたり報告を書いたりこのような事の中にだけ存在するものではありません。	
48					ん、はい。
49	p.39	したがって、与えられたテーマで与えられたように書くという状況が仮にあるとしても、そのテーマを自分にひきつけて書く力が必要となります。	したがって、与えられたテーマで与えられたように書くという状況が仮にあるとしても、そのテーマを自分にひきつけて書く力が必要となります。	したがって、与えられたテーマで与えられたように書くという状況が仮にあるとしても、そのテーマを自分にひきつけて書く力が必要となります。	
50	p.39	それがテーマを決めるということだとわたしは思います。	それがテーマを決めるということだとわたしは思います。	それがテーマを決めるということだとわたしは思います。	
51					この「ひきつける」はどういう意味ですか。
52			应该是自己感兴趣的吧。	自分が興味を持つはずでしょう。	
53					「それが」、この「それ」は何を指しますか。
54			「それ」指的是「テーマを自分にひきつけて書く力が必要」。	「それが指すのは」テーマを自分にひきつけて書く力が必要です。	
55					全体の段落、この小さな部分全体の段落から言うときの内容は何ですか。
56			啊啊，就是如果，如果有必要写老师，啊啊，规定的题目的话，最好那个题目自己也感兴趣，然后自己也可以有那个能力写下来。	ああ、つまりもし、もし先生が、ああ、定めたテーマを書く必要があるならば、一番いいのはそのテーマは自分も興味があることです。それから自分もその書ける能力があることです。	
57					ん、はい、続けましょう。
58			はい。	はい。	
59	p.39	テーマは「言いたいこと」で決まる	テーマは「言いたいこと」で決まる。	テーマは「言いたいこと」で決まる。	
60	p.39	テーマを決める基本は、自分の好きなこと、興味、関心のあること、何でもいいはずです。	テーマを決める基本は、自分の好きなこと、興味、関心のあること、何でもいいはずです。	テーマを決める基本は、自分の好きなこと、興味、関心のあること、何でもいいはずです。	
61	p.39	重要なのは、自分でテーマを決めるという意思なのです。	重要なのは、自分でテーマを決めるという意思なのです。	重要なのは、自分でテーマを決めるという意思なのです。	
62	p.39	論文・レポートの基本は、いつもここから始まると言えるでしょう。	論文、レポートの基本は、いつもここから始まると言えるでしょう。	論文、レポートの基本は、いつもここから始まると言えるでしょう。	
63	p.39	「書く」ためにはまず「何について書くか」が必要になります。	「書く」ためにはまず「何について書くか」が必要になります。	「書く」ためにはまず「何について書くか」が必要になります。	
64	p.39	そして、それを自分なりに設定しなければなりません。	そして、それを自分なりに設定しなければなりません。	そして、それを自分なりに設定しなければなりません。	
65					すみません、もう一度ちょっと中断します。つまり第二部分の1段落目に「意思」があります【行番号61。論文39ページ下から5行目「自分でテーマを決めるという意思なのです。」を指す】。「意思」、これは中国語の意味と同じですか。
66			嗯、不一样。汉语里面就是指的。嗯，汉语里面有很多意思，一个是指，比如说某一个词，它的意义，它是什么意思，还有，比如说「不好意思啊」的那个「意思」。然后这里面指的应该是自己的那种意思，那个自、那个志向。	ん、違います。中国語が指すのは、ん、中国語にはたくさん意味があります。一つは、たとえばある単語、その意味、それがどういう意味かを指します。それから、たとえば「すみませんね」のその「意味」、それからここで指しているのは自分のそのような気持ち、その自、その志向のほうでしょう。	
67					ん、最初の段落が主張しているのは何ですか。
68			写论文，啊啊，写论文最重要的是自己来决定题目，根据自己的喜好、兴趣来决定题目。	論文を書く、ああ、論文を書く最も重要なのは自分でテーマを決めることです。自分の好み、興味に基づいてテーマを決めます。	
69					ん、はい。
70	p.39	これが、どう問題について考え、述べるのかという「テーマ」です。	これが、どう問題について考え、述べるのかという「テーマ」です。	これが、どう問題について考え、述べるのかという「テーマ」です。	

101	p.41	つまり、そのテーマについての明確な「言いたいこと」をつくりださなくてはならないのです。	つまり、そのテーマについての明確な「言いたいこと」をつくりださなくてはならないのです。	つまり、そのテーマについての明確な「言いたいこと」をつくりださなくてはならないのです。	
102					この段落に外来語「グローバル・スタンダード」があります〔行番号98。論文40ページ下から3行目「日本の国際化とグローバル・スタンダード」を指す〕。このような外来語はわかりますか。
103			啊啊，这个应该是指「全球化标准」吧。	ああ，これは「グローバル・スタンダード」を指すはずでしょう。	
104					このようなのはあなたが覚えている単語ですか、それとも英語を通じて推測しましたか。
105			这是猜测。	これは推測です。	
106					英語は何級受かりましたか。
107			过了六级。	6級受かりました。	
108	p.41	ところが、あなたは、その「言いたいこと」がなかなか見出せないでいる。	ところが、あなたは、その「言いたいこと」がなかなか見出せないでいる。	ところが、あなたは、その「言いたいこと」がなかなか見出せないでいる。	
109	p.41	このことが論文・レポートを書くときに立ちはだかる、最初で最大の問題なのです。	このことが論文、レポートを書くときに立ちはだかる、最初で最大の問題なのです。	このことが論文、レポートを書くときに立ちはだかる、最初で最大の問題なのです。	
110					ここでわからないところはありますか。
111			「立ちはだかる」是「最显著」的意思吗？	「立ちはだかる」は「最も顕著」な意味ですか？	
112					わからない単語に出会った時、普通どうしますか。
113			查一下，哈。	ちょっと調べます。ね。	
114					辞書で調べますか。
115			查一下新世纪日汉双解词典。	新世纪日汉双解辞典でちょっと調べます。	
116					普通は皆この日漢辞典で調べますかそれとも国語辞典も使いますか。
117		就是大辞林和日汉都会用，但是比较常用的是日汉。〔「日汉」のあとは辞書を調べる、どの辞書を使用したのかは不明〕阻碍。	大辞林と日漢いづれも使います。しかしわりとよく用いるのは日漢です。〔「日漢」のあとは辞書を調べる、どの辞書を使用したのかは不明〕障害。		
118					辞書で調べてこの言葉はわかりましたか。
119			嗯，明白了。	ん、わかりました。	
120					この言葉、このところが書いているのは何ですか。
121			啊啊，论文的题目如果没有很清晰地把你说的东西表达出来的话，会成为你比较大的问题。	ああ，論文のテーマがもしはっきりとあなたが言いたいものが表現できないのならば、あなたのわりと大きな問題になります。	
122	p.41	では、この問題は、どのようにしたら乗り越えることができるのでしょうか。	では、この問題は、どのようにしたら乗り越えることができるのでしょうか。	では、この問題は、どのようにしたら乗り越えることができるのでしょうか。	
123					まずちょっと休みましょう。
124			好。	はい。	
125					はい、続けましょう。41ページ「「知りたい、わかりたい、調べたい」はダメ」、この段落。
126	p.41	「知りたい、わかりたい、調べたい」はダメ	「知りたい、わかりたい、調べたい」はダメ。	「知りたい、わかりたい、調べたい」はダメ。	
127	p.41	ここには、ある共通の問題が潜んでいることが多いものです。	ここには、ある共通の問題が潜んでいることが多いものです。在，在这一部分潜藏着许多共性的问题。	ここには、ある共通の問題が潜んでいることが多いものです。には、この部分にはたくさんの共通性の問題が潜んでいます。	
128					ん。
129	p.41	一つは、知らないことを知りたい、わかりたい、だから調べたい、というものです。	一つは、知らないことを知りたい、わかりたい、だから調べたい、というものです。	一つは、知らないことを知りたい、わかりたい、だから調べたい、というものです。	
130	p.41	もう一つは、自分の知っていることをみんなに教えてあげたい、というものです。	もう一つは、自分の知っていることをみんなに教えてあげたい、というものです。其中一个问题是，嗯，自己不知道的内容想要想要把它理解，调查清楚。嗯，还有一个问题是，想把自己知道的东西告诉大家。	もう一つは、自分の知っていることをみんなに教えてあげたい、というものです。その中の一つの問題は、ん、自分がわからない内容を理解、はっきりと調査したい。ん、もう一つの問題は、自分が知っているものをみんなに知らせたいです。	
131					ん。
132	p.41	この「知りたい、わかりたい、調べたい」という意欲そのものは、人間の好奇心の一端としてとても重要だと思いますが、これでは論文もレポートも書けません。	この「知りたい、わかりたい、調べたい」という意欲そのものは、人間の好奇心の一端としてとても重要だと思いますが、これでは論文もレポートも書けません。	この「知りたい、わかりたい、調べたい」という意欲そのものは、人間の好奇心の一端としてとても重要だと思いますが、これでは論文もレポートも書けません。	
133	p.41	もう一步踏み込んで、「なぜ知りたいのか」というところまで、突き詰める必要があるでしょう。	もう一步踏み込んで、「なぜ知りたいのか」というところまで、突き詰める必要があるでしょう。	もう一步踏み込んで、「なぜ知りたいのか」というところまで、突き詰める必要があるでしょう。	
134	p.41	そうしないと、自分の立場が見えてこないのです。	そうしないと、自分の立場が見えてこないのです。	そうしないと、自分の立場が見えてこないのです。	
135	p.41	ここでいう「自分の立場」というのは、テーマについて自分がどう考えるかというあなた自身のスタンスだということです。	ここでいう「自分の立場」というのは、テーマについて自分がどう考えるかというあなた自身のスタンスだということです。这一段讲的是，嗯，想要理解调查清楚的这个意愿是人类的好奇心。嗯，但是光凭着好奇心的话是没办法写，写出一篇论文的，嗯，必要要在更进一步写出来你为什么想知道它。如果这样的话，就看不见你在论文中的立场。啊啊，立场这个东西就是你对于，啊啊，你这个论文题目是怎样考虑的。嗯，你要有一个自己的，嗯，标准。啊啊，不是标准。	ここでいう「自分の立場」というのは、テーマについて自分がどう考えるかというあなた自身のスタンスだということです。この段落が述べているのは、ん、はっきりと調査を理解したいというこの願いは人間の好奇心です。ん、ん、しかし好奇心だけに頼っては書きようがないです。1本の論文を書くには、ん、必ずあなたがどうしてそれを知りたいのか、もう一步進んで書かなければなりません。もしこのようでないならば、あなたの論文での立場が見えないならば、ああ、立場このものはつまりあなたは、ああ、あなたのこの論文テーマに対してどのように考えているのか、ん、あなたは一つ自分の、ん、基準、が必要ですよ。ああ、基準ではないです。	
136					スタンス。
137			スタンス、我查一下。	「スタンス」、ちょっと調べます。	
138					ん。
139			「スタンス」是指自己的态度，一个自身的态度。	「スタンス」は自分の態度、自身の態度を指します。	
140					ん。この段落の真ん中一行目、「突き詰める」これはわかりますか。この文、この単語。
141			「突き詰める」、嗯，哎呀，意思大概是明白的，突然同一说说不出来。	「突き詰める」、ん、あれっ、意味は大体わかります、急に言うと言えないです。	
142					あ、そんなことがあるの、前後の文から推測できますか。
143			「突き詰める」、追根到底，刨根究底。	「突き詰める」、原因を突き止める、根ほり葉ほり聞く。	

144	p.41	次に、「教えてあげたい、知らせたい」というのも、ほぼ同じ構造を持っています。	次に、「教えてあげたい、知らせたい」というのも、ほぼ同じ構造を持っています。	次に、「教えてあげたい、知らせたい」というのも、ほぼ同じ構造を持っています。	
145	p.41	この立場も、自分の知っている知識や情報を、知らない人に与えようとする発想から出ているわけで、「知りたい、わきたい、調べたい」と反対のベクトルではあります。知識・情報のやり取りのレベルにとどまっていますから、やはり知識・情報のやり取りのレベルにとどまっていますから、知識・情報のやり取りだけでは、自分の固有の主張にはなりにくいため、展開される議論そのものが表面的で薄っぺらなものになってしまいます。	この立場も、自分の知っている知識や情報を、知らない人に与えようとする発想から出ているわけで、「知りたい、わきたい、調べたい」と反対のベクトルではあります。知識・情報のやり取りのレベルにとどまっていますから、やはり知識・情報のやり取りのレベルにとどまっていますから、知識・情報のやり取りだけでは、自分の固有の主張にはなりにくいため、展開される議論そのものが表面的で薄っぺらなものになってしまいます。感覚一段有線呢、囁き。	この立場も、自分の知っている知識や情報を、知らない人に与えようとする発想から出ているわけで、「知りたい、わきたい、調べたい」と反対のベクトルではあります。知識・情報のやり取りのレベルにとどまっていますから、やはり知識・情報のやり取りのレベルにとどまっていますから、知識・情報のやり取りだけでは、自分の固有の主張にはなりにくいため、展開される議論そのものが表面的で薄っぺらなものになってしまいます。この段落はちょっと混乱しますね、へへ。	
146					ちょっと混乱する、ん、読んだ後頭の中に何が残りますか。
147			ん、これはさっき言った二種類目の状況です。自分が知りたいもの、ああ、自分が知りたいものを他の人に伝えたいです、ん。		
148					ん、はい。
149			它跟第一种情况是刚好相反的。	それは一種類目の状況とちょうど逆です。	
150					はい、ここで一つの単語「ベクトル」が出てきました【行番号145、論文41ページ下から3行目「反対のベクトルではありますが、」を指す】。
151			「ベクトル」、这个词不知道・ん。「ん」のあとは辞書を調べる。何の辞書かは不明。	「ベクトル」、この単語はわかりません。ん。「ん」のあとは辞書を調べる。何の辞書かは不明。	
152					辞書にありますか。
153			「向量、矢量」。如同速度、力这种有大小和方向的物理量。大概是指两个正好相反的意思。	「ベクトル、ベクトル」。速度、力このような大きさや方向がある物理量。大体二つのちょうど反対の意味を指します。	
154					ん、調べてからわかりましたか。
155			ん、このような感、ああ、つまり二種類目の状況で、自分が知っているものを他の人に伝えたい、簡単な、その、情報交換のレベル、にとどまっているだけなんです。ん、しかしこのレベルにとどまっているだけならばあなたは自分を「自分を1のあとに発話せず」しようがない、ああ、ん、簡単に、ん、つまり簡単に自分のその主張を表現、しようがないです。だから文章を書く時は少し困難です。		
156					ん、はい。
157	p.42	もちろん、知識・情報を求めることが悪いと言っているわけではありません。	もちろん、知識、情報を求めることが悪いと言っているわけではありません。	もちろん、知識、情報を求めることが悪いと言っているわけではありません。	
158	p.42	前述のように、そのこと自体は、人間の好奇心を満たすものであり、前向きに考えるための重要なきっかけではあります。	前述のように、そのこと自体は、人間の好奇心を満たすものであり、前向きに考えるための重要なきっかけではあります。ん、当然、知識と情報を求めるこのような状況は決して、ああ、決して悪くはないです。しかし前のように、前で言ったそのように、これは人間の満足、それを満足する好奇心の過程で、積極的な思考の重要なきっかけにもなります。	前述のように、そのこと自体は、人間の好奇心を満たすものであり、前向きに考えるための重要なきっかけではあります。ん、当然、知識と情報を求めるこのような状況は決して、ああ、決して悪くはないです。しかし前のように、前で言ったそのように、これは人間の満足、それを満足する好奇心の過程で、積極的な思考の重要なきっかけにもなります。	
159					「そのこと」が指すのはわかりますが、明確ですか。
160			「そのこと」指すのは「知識、情報を求めること」。	「そのこと」が指すのは「知識、情報を求めること」のはずです。	
161	p.42	しかし、「考えていること」を他者に示し、それについて他者から意見をもらいつつ、また、更に考えていくという活動のためには、情報を集め、それを提供するという姿勢そのものが他者とのコミュニケーションにおいて壁をつくってしまうことに、気づかなければなりません。	しかし、「考えていること」を他者に示し、それについて他者から意見をもらいつつ、また、更に考えていくという活動のためには、情報を集め、それを提供するという姿勢そのものが他者とのコミュニケーションにおいて壁をつくってしまうことに、気づかなければなりません。这一句有点长。	しかし、「考えていること」を他者に示し、それについて他者から意見をもらいつつ、また、更に考えていくという活動のためには、情報を集め、それを提供するという姿勢そのものが他者とのコミュニケーションにおいて壁をつくってしまうことに、気づかなければなりません。この文はちょっと長いです。	
162					すごく長い、4、5行、5行。長文はわかりにくいですか。
163			長句、不好理解、要。	長文、わかりにくいです、しなければならぬ。	
164					何回も読む必要がありますか。
165			需要、平常要多看几遍。必须要注意到：要向他人表示、表明、要向他人表明正在思考的东西、表明、并、表明、向他人寻求意见、表明、然后再深入思考这个活动的目的。哦、为了向他人明示自己要思考的东西、向他人寻求意见、在进一步加深思考、就需要收集资料。ん、それを提供する。「それ」应该指的是情报吗？そのものが他者とのコミュニケーションにおいて壁をつくってしまうことに、気づかなければなりません。收集情报向他人提供、表明、收集情报并向他人提供这一举动会成为在与他人交流的进程中树立一道墙。	必要があります、普段何回も読まなければなりません。必ず注意しなければなりません。他者に示す必要があります。ああ、他者に今考えているものを明らかにする必要があります。ああ、その上、ああ、他者に意見を求めます。ああ、それからもう一度この活動の目的を深く考えます。ああ、他者に自分が考えなければならぬものを明白にするために、他者に意見を求め、更に考えを深め、資料を集める必要があります。ん、それを提供するのは「情報日本語で発話する」。「それが指すのは情報日本語ですか？そのものが他者とのコミュニケーションにおいて壁をつくってしまうことに、気づかなければなりません。情報を集め他者に提供する、ああ、情報を集め他者に提供するこのふるまいが他者との交流の過程において壁を作ることにあります。	
166					ん、はい。
167	p.42	論文・レポートを書くという行為は、後にもくわしく述べるように、とてもインタラクティブ（相互関係的）な活動です。	論文、レポートを書くという行為は、後にもくわしく述べるように、とてもインタラクティブ、相互関係的な活動です。	論文、レポートを書くという行為は、後にもくわしく述べるように、とてもインタラクティブ、相互関係的な活動です。	
168	p.42	相手あつての自分であり、自分あつての相手なのです。	相手あつての自分であり、自分あつての相手なのです。	相手あつての自分であり、自分あつての相手なのです。	
169	p.42	こうした状況の中で、情報を提供・享受するだけという、一方向的なやりとりでは、そうした相互作用がきわめて起こりにくくなるのです。	こうした状況の中で、情報を提供、享受するだけという、一方向的なやりとりでは、そうした相互作用がきわめて起こりにくくなるのです。	こうした状況の中で、情報を提供、享受するだけという、一方向的なやりとりでは、そうした相互作用がきわめて起こりにくくなるのです。	
170					彼【論文筆者のこと】は何が言いたいのですか。
171			写论文是一个要、表明、要互相、需要互相表明、就是、应该是跟读者有一个相互的、一个相互的、就是、那个交流、算是交流、就是那个やりとり。	論文を書くには「書くには」のあとに発話せずが必要で、ああ、お互い「お互い」のあとに発話せずが必要です。お互い「お互い」のあとに発話せずが必要です。ああ、つまり、読者とお互いの、相互の、つまり、その交流、交流と言え、つまりそのやりとりがあるべきです。	
172					「相手あつての自分であり、自分あつての相手」【行番号168、論文42ページ13行目】この言葉はどう理解しますか。
173			相手、相手指的是阅读レポートの人、就是有阅读、作者和读者都是互相、表明、互相怎么说的、表明、就是有人阅读你的东西才有价值。	相手、相手が指すのはレポートを読む人です。つまり読者があります。作者と読者が皆お互い、ああ、お互いどう言うかその、ああ、つまりあなたを読む人がいるから価値があります。	
174					ん。

175		你写了别人才能读得到，这种互相成就的一个感觉，有一个相互作用。如果只是把那个情报提供给大家，或者是，它就只是一个单方面的一个那个交流的方向，没有形成相互的那个作用，就会比较，就会比较没有成就感。	あなたは他者を書いてこそ読めます。このようにお互いが成し遂げる感覚、相互作用があります。もしたその情報をみんなに提供するだけ。あるいは、それがただ一方的なその交流の方向だけならば、相互のその作用を形成しません、わりと、わりと達成感がありません。			
176						
177					ん、はい。	
178	p.42	そこで、この「知りたい、わかりたい、調べたい」の知識情報授受症候群から、いち早く脱出することを考えなければなりません。	そこで、この「知りたい、わかりたい、調べたい」や「教えあげたい、知らせたい」の知識情報授受症候群から、いち早く脱出することを考えなければなりません。就是因此，刚刚上面所说的两种情况都要早一点摆脱掉。这篇文章就是教给你怎样去摆脱的。	そこで、この「知りたい、わかりたい、調べたい」や「教えあげたい、知らせたい」の知識情報授受症候群から、いち早く脱出することを考えなければなりません。つまりこのため、さっさと書けた二種類の状況はいずれも早く抜け出さなければなりません。この文章はどのように抜け出すのかをあなたに教えます。		
179	p.42	では、どのようにしたら、脱出することができるのでしょうか。	では、どのようにしたら、脱出することができるのでしょうか。	では、どのようにしたら、脱出することができるのでしょうか。		
180	p.42	この状況を振り動かすのが、「なぜ」という問いです。	この状況を振り動かすのが、「なぜ」という問いです。	この状況を振り動かすのが、「なぜ」という問いです。		
181					疲れましたか。もし疲れたら休憩していいです。	
182			不用。	必要ないです。		
183					ん、はい、それなら次の部分を続けましょう。	
184	p.42	自分の「言いたいこと」を見つける「なぜ」	自分の「言いたいこと」を見つける「なぜ」。	自分の「言いたいこと」を見つける「なぜ」。		
185	p.42	この「知りたい、わかりたい、調べたい」や「教えあげたい、知らせたい」の知識情報授受症候群から脱出するために、必要なものが「なぜ」という問いです。	この「知りたい、わかりたい、調べたい」や「教えあげたい、知らせたい」の知識情報授受症候群から脱出するために、必要なものが「なぜ」という問いです。应该是指、嗯、要想摆脱刚刚上面讲的两种情况的话，还是要保持一个自己的好奇心吧。	この「知りたい、わかりたい、調べたい」や「教えあげたい、知らせたい」の知識情報授受症候群から脱出するために、必要なものが「なぜ」という問いです。ん、さっさと書けた二種類の状況は抜け出したいのならば、やはり自分の好奇心を保持しなければならないことを、指すはずですよ。		
186	p.42	それは同時に、自分の「言いたいこと」を明確する問いでもあります。	それは同時に、自分の「言いたいこと」を明確する問いでもあります。不仅要保持好奇心，而且还要把自己想说的东西西明确地表达出来。	それは同時に、自分の「言いたいこと」を明確する問いでもあります。好奇心を保持しなければならぬだけでなく、また自分が言いたいものを明確に表現しなければなりません。		
187	p.42	たとえば、「国際化」の問題を考えるにしても、「なぜ国際化なのか」という「なぜ」がなければ、その「言いたいこと」がわからないということになります。	たとえば、「国際化」の問題を考えるにしても、「なぜ国際化なのか」という「なぜ」がなければ、その「言いたいこと」がわからないということになります。就是，比如说，嗯，就「国际化」这个问题进行一下思考，为什么会国际化的，如果你，如果你没有「为什么」的问题的话，就没有办法表达出你想要说些什么。	たとえば「国際化」の問題を考えるにしても、「なぜ国際化なのか」という「なぜ」がなければ、その「言いたいこと」がわからないということになります。つまり、たとえば、ん、「国際化」この問題についてちょっと考えます。なぜ国際化が生じるのか、もしあなたが、もしあなたが「なぜ」という問題がないならば、あなたが何を言いたいのかを伝えようがないです。		
188	p.43	では、なぜ〇〇なのか。問題は、このことが、その書き手にとって、どれだけ切実であるかです。	では、なぜ〇〇なのか。問題は、このことが、その書き手にとって、どれだけ切実であるかです。	では、なぜ〇〇なのか。問題は、このことが、その書き手にとって、どれだけ切実であるかです。		
189	p.43	それが「なぜ」に答えるだけの「言いたいこと」を決定する力になるのです。	それが「なぜ」に答えるだけの「言いたいこと」を決定する力になるのです。	それが「なぜ」に答えるだけの「言いたいこと」を決定する力になるのです。		
190	p.43	つまり、「テーマ」に対する「なぜ」があつてはじめて「言いたいこと」が生まれ、それによって執筆の視点が定まるといっていいでしょう。这一段讲的、啊、是、那个、「为什么」的这个问题的、嗯、是、它的这个为什么对于写论文的人来说到底有多「切実」。	つまり、「テーマ」に対する「なぜ」があつてはじめて「言いたいこと」が生まれ、それによって執筆の視点が定まるといっていいでしょう。这一段讲的、啊、是、那个、「为什么」的这个问题的、嗯、是、它的这个为什么对于写论文的人来说到底有多「切実」。	つまり、「テーマ」に対する「なぜ」があつてはじめて「言いたいこと」が生まれ、それによって執筆の視点が定まるといっていいでしょう。この段階で迷ってある、あ、は、その、「なぜ」この問題、ん、はそのこのなぜ論文を書く人にとって一体どのくらい「切実」があるのか。		
191					「切実」はつまり「切実」の意味ですか。中国語の「切実」と同じ意味ですか。	
192			和汉语的意思、嗯、不太确定、查一下。	中国語の意味と、ん、あまり確かではないです、ちょっと調べます。		
193					はい。	
194			「深深地感受到」、一个意思是「深深地感受」、一个意思是「贴切」、还有一个意思是「切実」。	「深く感じる」、一つの意味は「深く感じる」です、一つの意味は「ぴったり合う」です、もう一つの意味は「適切である」です。		
195					ここではどの意味ですか。	
196			在这应该选第一个意思【「深深地感受」のこと】吧。它对、指的是论文、啊、那个写论文的人对于他所提的这个问题有多、啊、切身的感受。	ここでは最初の意味【「深く感じる」のこと】のはずでしょう。それは、つまり指している論文、に対して、あ、その論文を書く人は彼が触れたこの問題が多くあることに対して、あ、切実な気持ちです。		
197					ん。	
198			それが「なぜ」に答えるだけの「言いたいこと」を決定する力になるのです。就是他在这个问题有多切身的感受就会有多想要去那个那个写出他想要表达的内容。啊、就是说、就是为什么要写这一篇文章的这个。	それが「なぜ」に答えるだけの「言いたいこと」を決定する力になるのです。つまり彼はこの問題に対してどんなに切実な実感があつたらんかそのその彼が伝えたい内容を書きたいというのがあるか、あ、つまり、つまりなぜこの文章のこれを書かなければならないのか。		
199					あなたの理解を妨げる部分は何ですか。	
200			妨碍我理解的部分是、就是汉语和日语的这个转换、就是意思是懂得、不太好表达。	私の理解を妨げる部分は、中国語と日本語のこの転換です。つまり意味は分かれます、あまり表現できないです。		
201					ああ、はい、わかりました。	
202	p.43	まず、テーマを「自分のもの」として捉え直し、そこから自分の「言いたいこと」を見出すこと。	まず、テーマを「自分のもの」として捉え直し、そこから自分の「言いたいこと」を見出すこと。	まず、テーマを「自分のもの」として捉え直し、そこから自分の「言いたいこと」を見出すこと。		
203	p.43	つまり、テーマを自分の問題として捉えること。これが論文やレポートを書くときの出発点となります。	つまり、テーマを自分の問題として捉えること。これが論文やレポートを書くときの出発点となります。这个还是跟前讲的有一些一样的地方、必须要把那个论文的題目是自己想要写的东西、或者把规定的題目变成自己、啊、啊、自己的一个东西、然后从中思考自己到底想要说些什么、就是完全完全把这个、这个这个论文的題目当成是自己的一个问题、这样才能好好地开始写论文。	つまり、テーマを自分の問題として捉えること。これが論文やレポートを書くときの出発点となります。これはやはり前でも述べたところと同じところがあるの、必ずその論文のテーマを自分が書きたいものにしてあげなければなりません。或いは規定の、テーマを自分、あ、自分のものに変えて、それから中からは自分一体何が言いたいのかを考え、つまり全くこれを、このこの論文のテーマは自分の問題と見なし、こうしてちゃんと論文を書き始めることができます。		
204	p.43	したがって、書くときも、まず「なぜ」を冒頭においてから始めればよいでしょう。	したがって、書くときも、まず「なぜ」を冒頭においてから始めればよいでしょう。	したがって、書くときも、まず「なぜ」を冒頭においてから始めればよいでしょう。		
205	p.43	「なぜ」に対して「だから」という具体的な例をあげていき、そこから「～と考える」という自分なりの答えを導く、という方法がもっとも有効でしょう。	「なぜ」に対して「だから」という具体的な例をあげていき、そこから「と考える」という自分なりの答えを導く、という方法がもっとも有効でしょう。	「なぜ」に対して「だから」という具体的な例をあげていき、そこから「と考える」という自分なりの答えを導く、という方法がもっとも有効でしょう。		

206	p.43	この場合の「答え」は、論文やレポートの「主張」となります。	この場合の「答え」は、論文やレポートの「主張」となります。嗯、这一段是说、写论文的时候这个「なぜ」也就是「为什么」、是你写论文的一个开始、只有提出了这个「为什么」、你才能好接下来写。怎么样具体地举例、然后从中有什么感受、哦、不是、有什么、啊、就是自己的观点、然后才能一步一步地写出来对应的答案、就是对应的思考。嗯、然后你写出来的这一篇文章就是你对应的开头的「なぜ」的答案、也就是你论文所讲述的自己的主张。	この場合の「答え」は、論文やレポートの「主張」となります。ん、この段落が言うのは、論文を書く時のこの「なぜ」つまり「なぜ」、はあなたが論文を書くの「なぜ」を提起してこそ、あなたは初めて書いて書くことができます。どのように具体的に例を挙げか、それから中からどう感じると思つか、ああ、違います。ああ、自分の観点が、何かあるか、それからやっとなんか一歩一歩の答を書くことができます。つまり相応する考えです。ん、それからあなたが書いたこの文章はつまりあなたが相応する初めの「なぜ」の答です。つまりあなたの論文が述べる自分の主張です。		
207					ん。	
208	p.43	たとえば、「なぜ国際化なのか」を考えると、「なぜ私は国際化というテーマを立てるのか」という問いを立ててみます。	たとえば、「なぜ国際化なのか」を考えると、「なぜ私は国際化というテーマを立てるのか」という問いを立ててみます。	たとえば「なぜ国際化なのか」を考えると、「なぜ私は国際化というテーマを立てるのか」という問いを立ててみます。		
209	p.43	なぜそのテーマを選んだかというテーマ設定理由のことです。	なぜそのテーマを選んだかというテーマ設定理由のことです。就好比说、嗯、当你考虑「なぜ国際化なのか」这个问题的时候、你要先、啊、给自己提一个问题、就是、为什么我要写、为什么我要以国际化这一个题目为题、然后再、再思考、然后再就是接下来思考你要选择这个题目的理由。	なぜそのテーマを選んだかというテーマ設定理由のことです。たとえば、ん、あなたが「なぜ国際化なのか」の問題を考えている時に、あなたは先に、ああ、自分に問題を提起しなければなりません。すなわち、なぜ私は書きたいのか、なぜ私は国際化このテーマを題にしなければならないのか、それから再度、再度考えます。それから再度つまりあなたがこのテーマを選びたい理由を考えます。		
210	p.43	「日本は国際化すべきである」というのはいわば常識です。	「日本は国際化すべきである」というのはいわば常識です。	「日本は国際化すべきである」というのはいわば常識です。		
211	p.43	では、なぜ日本は国際化しなければならないのか。	では、なぜ日本は国際化しなければならないのか。	では、なぜ日本は国際化しなければならないのか。		
212	p.43	私はなぜこのことをテーマとするのか。	私はなぜこのことをテーマとするのか。	私はなぜこのことをテーマとするのか。		
213	p.43	では、私にとって国際化とはいったい何だろう。……	では、私にとって国際化とはいったい何だろう。	では、私にとって国際化とはいったい何だろう。		
214	p.43	こういう問いが自分の中から次々と出てくるようならばいいのです。	こういう問いが自分の中から次々と出てくるようならばいいのです。上面就是根据「なぜ国際化なのか」这个题目然后这个作者做出的理由。算是举个例子吧。	こういう問いが自分の中から次々と出てくるようならばいいのです。上はつまり「なぜ国際化なのか」このテーマに基づいてこの筆者が作った理由です。例を挙げたと書えるでしょう。		
215					ん。	
216	p.43	この段階ではまだはっきりとした「～と考える」は出てこないでしょう。	この段階ではまだはっきりとした「～と考える」は出てこないでしょう。	この段階ではまだはっきりとした「～と考える」は出てこないでしょう。		
217	p.43	しかし、この段階で、いろいろな予想を立ててみるのが、次の具体例検討への手がかりになるはず。嗯、就是在这个阶段、肯定是没有办法就是迅速地回答出、迅速地提出你的观点、但是这个阶段是可以提出各种假设、各种猜想、然后为接下来具体举例研究提供一些线索。	しかし、この段階で、いろいろな予想を立ててみるのが、次の具体例検討への手がかりになるはず。嗯、就是在这个阶段、肯定是没有办法就是迅速地回答出、迅速地提出你的观点、但是这个阶段是可以提出各种假设、各种猜想、然后为接下来具体举例研究提供一些线索。	しかし、この段階で、いろいろな予想を立ててみるのが、次の具体例検討への手がかりになるはず。ん、つまりこの段階で、さっさと回答、すぐにあなたの観点を上げようがないですが、この段階は様々な仮説、様々な予想を取り上げることが出来ます。それから次に具体的な例を挙げて研究するためにいくつかの手がかりを提供しました。		
218					ん、この中の「しめた」【行番号214、論文43ページ下から5行目「こういう問いが自分の中から次々と出てくるようならばいいのです。」を指す】つまり1、2、3、5、下から4行目の「しめた」、はどういう意味ですか。	
219			「しめた」、不太清楚、我查一下、这个好像。嗯、「占領、占領」、好像不是。	「しめた」、よくわかりません、ちょっと調べます、これは、ん、「占領する、占領する」のようです、そうではないようです。		
220					漢字が無い時に辞書を調べると結局どの単語を指すのか見つけにくいですか。	
221			这、就是、这里面有好多个汉字、不太确定具体是哪一个。	これは、つまり、ここにはたくさん漢字があります、具体的にどれなのか確かではありません。		
222					前後の文から推測できますか。	
223			不太理解、推測不出来。	あまりよくわかりません、推測できません。		
224					はい、構いません、ちょっと休憩してから次の段落をやりましょう。	
225					はい、続けましょう、ああ、44ページ。	
226	p.44	「なぜ」を掘り起こす作業——ブレインストーミングの試み	「なぜ」を掘り起こす作業、ブレインストーミングの試み。	「なぜ」を掘り起こす作業、ブレインストーミングの試み。		
227					この外来語はわかりますか。	
228			「ストーミング」、「ブレーン」應該是「大脳」、「ストーミング」是啥？我查一下。	「ストーミング」、「ブレーン」は「大脳」のはずです。「ストーミング」は何ですか、ちょっと調べます。		
229					見つかりますか、調べるのは「ストーミング」ですか、それとも調べるのは「ブレインストーミング」ですか。	
230			音的「ストーミング」、没有、哦、这有、「集思广益」、「集体思路接力」、「自由讨论」、「集思广益」吧？	調べるのは「ストーミング」ない、ああ、これは「集思広げて有益な意見を広く吸収する」「集団の考えのり」、自由討論、があります。「集思広げて有益な意見を広く吸収する」でしょうか？		
231					ん。	
232	p.44	論文・レポートを書くという一連の活動の中で、最初で最大の難関は自分の「なぜ」を掘り起こす作業、つまり、「テーマ設定」とその設定理由の明確化でしょう。	論文、レポートを書くという一連の活動の中で、最初で最大の難関は自分の「なぜ」を掘り起こす作業、つまり、「テーマ設定」とその設定理由の明確化でしょう。	論文、レポートを書くという一連の活動の中で、最初で最大の難関は自分の「なぜ」を掘り起こす作業、つまり、「テーマ設定」とその設定理由の明確化でしょう。		
233	p.44	この「なぜ」を自分に問い、その答えを自分なりに用意することができれば、論文・レポートの8割は出来上がったようなものです。	この「なぜ」を自分に問い、その答えを自分なりに用意することができれば、論文、レポートの8割は出来上がったようなものです。在写论文、在写论文这一连串的活动当中、啊、最初也是最大的难关就是发掘自己的「なぜ」。嗯、就是发现自己的问题、想要写的问题、也就是那个题目的设定、和把设定的理由明确化这两点。「なぜ」就是向自己提问、回答也是自己来进行回答。啊、要、回答是要写出自己的回答、如果这两点都能够完成的话、那论文的80%都可以、就已经完成了。	この「なぜ」を自分に問い、その答えを自分なりに用意することができれば、論文、レポートの8割は出来上がったようなものです。論文を書くにおいて、論文を書くの一連の活動において、ああ、最初で最大の難関は自分の「なぜ」を掘り起こすことです。ん、つまり自分を発見する問題です、書きたい問題、つまりそのテーマの設定、と設定理由を明確化するこの二点です。「なぜ」はつまり自分に質問し、回答も自分で回答します。ああ、しなければなりません、回答は自分の回答を書かなければなりません、もしこの二点が完成できるならば、その論文の80%はもういいです、すでに完成しました。		
234	p.44	なぜなら、あなたは日々の生活の中でいつも何か特定のテーマを自覚しつつ活動しているわけではないでしょう。	なぜなら、あなたは日々の生活の中でいつも何か特定のテーマを自覚しつつ活動しているわけではないでしょう。	なぜなら、あなたは日々の生活の中でいつも何か特定のテーマを自覚しつつ活動しているわけではないでしょう。		
235	p.44	もちろん、無自覚的にはいつもテーマを探して生きているとも言えるのですが。	もちろん、無自覚的にはいつもテーマを探して生きているとも言えるのですが。	もちろん、無自覚的にはいつもテーマを探して生きているとも言えるのですが。		
236	p.44	だから、「さあ、テーマを決めて」と言われると何をどのようにすればいいのかわからなくなるのは、いわば当然のことなです。	だから、「さあ、テーマを決めて」と言われると何をどのようにすればいいのかわからなくなるのは、いわば当然のことなです。嗯、为什么设定好了题目想出了理由、这个论文就已经完成了80%呢。是因为、啊、是因为我们在日常生活中、不会去特意就某一个论点、或者是某一个题目来自己、来自己去思考和总结。	だから、「さあ、テーマを決めて」と言われると何をどのようにすればいいのかわからなくなるのは、いわば当然のことなです。ん、なぜテーマを決めて理由を考え出すとどうなのか、この論文はすでに80%完成して、なぜなら、ああ、私たちは日常生活において、わざわざある論点を、あるいはあるテーマを自分で、自分で考えてまとめないからです。		

237					「自覚しつづ」「」【行番号234、論文44ページ行目「自覚しつづ活動しているわけではないでしょう。」を指す】、はどういう意味ですか。
238		哦，不，哦，不会特意去发现某一个题目，もちろん，那就是，無自覚的にはいつもテーマを探して生きているとも言える。这句话不太明白呀。	ああ、いや、ああ、わざわざあるテーマを発見しにいかないです。もちろん、それはつまり、無自覚的にはいつもテーマを探して生きているとも言える。【下線部日本語で発語する】、この言葉はあまりわかりません。		
239					ん、どの単語があまりわからないですか。それとも一文全部ですか。
240		词好像是理解的，但是句子不太理解，啊，因此，嗯，让你决定论的题目时，你不会立刻想出来是当然的。自觉地、不自觉的、いつもテーマを探して、是人不会总是不自觉地去找一个论文的题目？	単語は理解したようです。しかし文はあまりよくわかりません。ああ、なぜなら、あなたに論文のテーマを決めさせた時に、あなたがすぐ考えつかないのは当然です。意識的に、無自覚に、いつもテーマを探して、人はいつも無自覚に論文のテーマを探せるわけではないということですか。		
241					ん。
242	p.44	そこでまず、あなた自身の「考えていること」をさまざまなかたちで外側に出してみようという活動が必要になります。	そこでまず、あなた自身の「考えていること」をさまざまなかたちで外側に出してみようという活動が必要になります。		
243	p.44	これは、一般にはブレストーミングと呼ばれるのですが、要するに、自分の「考えていること」を一人でメモに書きつけて内省したり、あるいは誰か誰かに語りかけることによってテーマ設定のヒントが生まれるというものです。え、因此、首先、え、你自己、嗯、你要把你自身考虑的、你自身思考的事情要以各种形式的把它输出出来、嗯、也就是说：	これは、一般にはブレストーミングと呼ばれるのですが、要するに、自分の「考えていること」を一人でメモに書きつけて内省したり、あるいは誰か誰かに語りかけることによってテーマ設定のヒントが生まれるというものです。え、因此、首先、え、你自己、嗯、你要把你自身考虑的、你自身思考的事情要以各种形式的把它输出出来、嗯、也就是说：		
244					彼【論文筆者のこと】の説明を読んだあとにこの「ブレストーミング」がわかりましたか？
245		「ブレストーミング」查的时候是「集思广益」的意思，但是这里好像不太一样。好像是说把你脑海中的想法、嗯、把它以各种形式输出出来，也就是说说笔记，或者是自己再更加加深思考，或者是找人商量，跟别人可能说说着就有一个突破来是一个论文的题目。嗯，以自由讨论的方式提出意见，引发独创性灵感的集体思考。	「ブレストーミング」を調べた時は「衆知を集める有益な意見を広く採取する」でしたが、ここではあまり同じではないようです。あなたの頭の中の考え方を、ん、それを様々な形式でアウトプットする、つまりメモを取る。あるいは自分が再度深く考え、あるいは人に相談して、他者と話をしているうちにインスピレーションがあって論文のテーマを決めるかもしれないと言っているようです。ん、これによって、はじめて、ん、あなた自身、ん、あなたはあなた自身を考慮しなければなりません。あなた自身の思考のことは様々な形式でそれをアウトプットしなければなりません。ん、つまり、		
246	p.44	このときに肝心なのは、そのテーマ設定が自分にとってどれだけ大切なものであるかを考えることです。	このときに肝心なのは、そのテーマ設定が自分にとってどれだけ大切なものであるかを考えることです。このときに最も重要な問題は、あなたが自分にとって、この論文テーマ設定することが結局はとても重要なことです。		
247	p.44	ここで「自分にとって」というのは、個人の利害のことを言っているのではありません。	ここで「自分にとって」というのは、個人の利害のことを言っているのではありません。		
248	p.44	また、個人的な体験を述べれば良いというわけでもないのです。	また、個人的な体験を述べれば良いというわけでもないのです。		
249	p.44	そのテーマが「自分にはできないもの」であることを要求しているかどうかを自分で検証することだからです。	そのテーマが「自分にはできないもの」であることを要求しているかどうかを自分で検証することだからです。剛開説的、啊、「自分にとって」这个问题不是指的你个人可以通过这个论文能获得什么利益，而是说啊，这个论文题目是只有你自己才能写出来的。嗯。		
250					
251		验证、哦，验证这个论题，验证这个论文题目是不是真的只有自己能写出来。	検証、ああ、この論題を検証します。この論文テーマを検証するのは本当に自分だけが書くことができるかどうかです。		
252	p.44	このように、自分の中に「なぜ」という問いを持ち、対象としてのテーマをじっくり観察しながら、それを他者とよい対話によって解きあかしていく姿勢、これが、論文・レポートを書くという活動のプロセスなのです。	このように、自分の中に「なぜ」という問いを持ち、対象としてのテーマをじっくり観察しながら、それを他者とよい対話によって解きあかしていく姿勢、これが、論文・レポートを書くという活動のプロセスなのです。ん、自分、ああ、自分の心によって「なぜ」という問題を保持し、それからその論文テーマを対象とし、それを詳細に検証し、それから、それ、「それが何」はその「テーマ」のほうです。それから他者と対話し、あなたのこの論文のテーマを対話し、あるいはこの討論の中から論文を書く方法、あるいは論文の観点を得ることができます。これは、ああ、論文を書くこの活動のプロセスです。		
253					「プロセス」は？
254		哦，成果，是成果吗？【「是成果吗？」のあとには辞書で調べる。何の辞書かは不明】、是过程。	ああ、成果、成果ですか？【「成果ですか？」のあとには辞書で調べる。何の辞書かは不明】、プロセスです。		
255					論文を書くのはどのようなプロセスですか。
256		写论文的进程。嗯，先、先提出自己的问题。然后抱着这个怀疑，然后仔细地研究你要写的这个论文的题目，然后和别人交流，通过别人的对话交流，也许你可以得到答案，这就是写论文的进程。	論文を書くプロセス、ん、まず、まず自分の問題を提起します。それからこの疑問を抱きます。それからあなたが書きたいこの論文のテーマを細かく研究します。それから他者と交流します。他者との対話交流を通じて、もしかしたらあなたは答えを得られるかもしれませんが、これがつまり論文を書くプロセスです。		
257	p.45	《私》をくぐらせる——「自分の問題として捉える」ということ	私をくぐらせる。「自分の問題として捉える」ということ。		
258	p.45	ところが、「自分の問題として捉えること」というのはとてもわかりにくいようです。嗯、把论文题目作为自己的问题进行考察是一个比较难以、啊、好像比较难以理解。	ところが、「自分の問題として捉えること」というのはとてもわかりにくいようです。ん、論文テーマを自分の問題として考察を行うのはわりと「わりと」のあとには発音せず！にくいです。ああ、わりと理解しにくいようです。		
259	p.45	たとえば、個人的なことだから自分の問題になっているとはかぎりません。	たとえば、個人的なことだから自分の問題になっているとはかぎりません。		
260	p.45	自分の問題というのは、必ずしも個人的なこととは関係がないと言えるでしょう。	自分の問題というのは、必ずしも個人的なこととは関係がないと言えるでしょう。		
261	p.45	たとえば世界の経済問題だって、自分の問題としてと捉えられていれば、それでいいのです。	たとえば世界の経済問題だって、自分の問題としてと捉えられていれば、それでいいのです。		
262	p.45	しかし、「世界の経済問題」がなぜ「自分の問題」なのかをあなたは考えなければならぬこととなります。啊，比如说，个人的问题、哦、个人的问题、自己的问题、个人的问题和自己的问题在中文里好像是一个问题，但是在这里表达的应该是两个意思。	しかし、「世界の経済問題」がなぜ「自分の問題」なのかをあなたは考えなければならぬこととなります。ん、論文テーマを自分の問題として考察を行うのはわりと「わりと」のあとには発音せず！にくいです。ああ、わりと理解しにくいようです。たとえば、個人的なこと、ああ、個人的問題、自分の問題、個人的問題と自分の問題は中国語において一つの問題のようです。しかしここで表現するのは二つの意味のほうです。		
263					どういう意味ですか。「個人的なことだから自分の問題になっているとはかぎりません」【行番号259、論文45ページ5行目を指す】。

313					「取り上げ方」、「切り込み方」、はどういう意味ですか。	
314			總、是如何对待论文题目、如何切入这个分析这个论文题目。	ん、どのように論文テーマに臨むか、如何にこの分析の論文テーマに切り込むか。		
315					「類型的」はどういう意味ですか。	
316			啊啊、会变成、就是变得形式化吧。	ああ、変わります、つまり形式化になることですよ。		
317					この段落で言いたいのは何ですか。主要内容、彼「論文筆者のこと」が強調したいのは何ですか。	
318			主要内容、就是一定要有自己的意识、嗯、平常写论文的方法、一般都是调査文献资料或者是做问卷调查、这样的方法不是不可以、但是你一定要切合你自己的想法、如果你没有自己的想法直接就这么开展的话、就有点成了那样样本文。	主要内容は、つまり必ず自分の意識を持つことが必要です。ん、普段論文を書く方法は普通文献資料を調査するあるいはアンケート調査をします。このような方法は駄目ではないですが、あなたは必ず自分の考えと一致しなければなりません。もしあなたが自分の考えがなくて直接このように展開するならば、ちょっとそのようなお決まりの文になってしまいます。		
319	p.47	ここで、まず把握されなければならないのは、この「私」固有の視点です。	ここで、まず把握されなければならないのは、この「私」固有の視点です。	ここで、まず把握されなければならないのは、この「私」固有の視点です。		
320	p.47	すなわち、「私でなければ書けないこと」をどう書くかということなのです。	すなわち、「私でなければ書けないこと」をどう書くかということなのです。	すなわち、「私でなければ書けないこと」をどう書くかということなのです。		
321	p.47	この視点のことをオリジナリティと、この本では読んでいます。	この視点のことをオリジナリティと、この本では読んでいます。所以必须要掌握的是你自己。啊啊、你自己的观点、也就是说、啊啊、只有我才能写的文章、是怎么写的。这一个观点在本文被称为原创性。	この視点のことをオリジナリティと、この本では読んでいます。だから必ず掌握しなければならないのはあなた自身です。ああ、あなた自身の視点、つまり、ああ、私だけが書ける文章、どのように書くのか、この視点は本文ではオリジナリティと呼ばれます。		
322	p.47	しかも、このオリジナリティとは、一度手に入ればいいというふうなものではないでしょう。	しかも、このオリジナリティとは、一度手に入ればいいというふうなものではないでしょう。	しかも、このオリジナリティとは、一度手に入ればいいというふうなものではないでしょう。		
323	p.47	他者とのインターアクションによって描き出され、場合によっては崩される態としてのアイデンティティなのです。	他者とのインターアクションによって描き出され、「描き出され」、是什麼、不認識。[「不認識」のあとは辞書を調べる、何の辞書かは不明。]	他者とのインターアクションによって描き出され、「描き出され」、は何ですか、知りません。[「知りません」のあとは辞書を調べる、何の辞書かは不明。]		
324					「インターアクション」、あなたが調べているのはこの単語ですか。	
325			后面那个「「描き出され」のこと」、不知道怎么读。	後ろのそれ「「描き出され」のこと」、どう読むのかわかりません。		
326					「描」これ？	
327			總、「描らす」、不对、「描き出され」。	ん、「描らす」、違う、「描き出され」。		
328					「描き出され」、調べているのですか。どういう意味？	
329			揺動、摇晃。	揺れる、揺れ動く。		
330					それでは前のこの単語は「インターアクション。」	
331			是「反应」吧？不对、相互作用。	「反応」でしょう？違う、相互作用。		
332	p.47	つまり、自己確認と自己表明の繰り返しと、他者とのインターアクション体験によって「私」は、新しい「私」への変容を自覚することができるようになるわけです。	つまり、自己確認と自己表明の繰り返しと、他者とのインターアクション体験によって「私」は、新しい「私」への変容を自覚することができるようになるわけです。	つまり、自己確認と自己表明の繰り返しと、他者とのインターアクション体験によって「私」は、新しい「私」への変容を自覚することができるようになるわけです。		
333	p.47	この新しい「私」に変容するための自己変容の装置こそが、他者とのインターアクションによって書き出される検証的思考であり、それがときに、あなたの思考と表現を活性化させる活動だということになるでしょう。	この新しい「私」に変容するための自己変容の装置こそが、他者とのインターアクションによって書き出される検証的思考であり、それがときに、あなたの思考と表現を活性化させる活動だということになるでしょう。这一段好绕呀。这个原创性并不指的是、并不只是你有原创性就好了、还要和、嗯、他人、他人的相互作用。要跟他人之间有相互作用。嗯、甚至某种情况下、会颠覆你这个意识形态。嗯、后面就是自我确认和自我。	この新しい「私」に変容するための自己変容の装置こそが、他者とのインターアクションによって書き出される検証的思考であり、それがときに、あなたの思考と表現を活性化させる活動だということになるでしょう。この段落はとも混乱しますよ。このオリジナリティが別に指していないのは、別にあなたがオリジナリティがあればいいのではなく、さらに、ん、他者、他者との相互作用、他者との間に相互作用が必要です。ん、さらにはある種の状況で、あなたのこのアイデンティティは覆ります。ん、後ろはつまり自己確認と自我です。		
334					「アイデンティティ」はどういう意味ですか。	
335			是身份。	身分です。		
336					ああ。	
337			總、不断地进行、就是不断地进行自我确认和自我表明。在和别人的相互作用中不断的升华自我。这句、这段话应该说就是、啊啊、不仅要有原创性、还要和别人进行某种程度上的相互作用。来促使、来促使自己不断地就是、嗯、叫什么、啊啊、批判继承、就是不断地创新把自己的、把自己的文章中的内容、内容的问题发现、然后进行解决、不断地升华自己的文章。	ん、絶えず行います、つまり絶えず自己確認と自己表明を行います。他者との相互作用の中で絶えず自己を高めます。この文、この段落の話が言っているはずなのは、ああ、オリジナリティが必要だけでなく、また他者ある程度の相互作用を行うことが必要で、促す、自分が絶えずつまり、ん、何というか、ああ、批判継承するように促します。つまり絶えず革新し、自分の、自分の文章の内容、内容の問題を発見し、それから解決を行い、絶えず自分の文章を高めます。		
338					ああ。	
339	p.48	この「私でなければできないこと」というオリジナリティの視点こそが、自分の「考えていること」を発見し、それを「ことば」にして他者に伝えるための活動としてもっとも基本的なスタンスとなるものなのです。	この「私でなければできないこと」というオリジナリティの視点こそが、自分の「考えていること」を発見し、それを「ことば」にして他者に伝えるための活動としてもっとも基本的なスタンスとなるものなのです。这种原创性的观点正是、嗯、发现自己的思考的内容、并且将它语言化、啊啊、不是、并且将它文字化向别人传达出去的活动是写论文最基本的态度。	この「私でなければできないこと」というオリジナリティの視点こそが、自分の「考えていること」を発見し、それを「ことば」にして他者に伝えるための活動としてもっとも基本的なスタンスとなるものなのです。このようにオリジナリティの視点はまさに、ん、自分の思考を発見する内容で、しかもそれを言語化し、ああ、そうではないです、しかもそれを文字化して他者に伝えていく活動は論文を書くのに最も基本的な態度です。		
340					このような一章をあなたは読み終わりました。読み終わったあとあなたがもう一回読みたい部分はありますか。	
341			这个就是第、45页「私をくぐらせる」这一段吧。因为这一段讲的是、就是写论文的一个最基本的、你要把你想要的东西变成自己的问题、即使你想写的可能是一个世界性的经济问题、然后你把它转变成自己的问题、就是为什么要求写这个问题、还有后面他「論文筆者のこと」告诉了、啊啊、他说了许多以前写论文的弊端吧、要避免这种方法、我就觉得这一段还是比较挺有感受的。	これはつまり第、45ページ「私をくぐらせる」この段落でしょう。この段落が述べているのは、つまり論文を書く最も基本的な、あなたはあなたが書きたいものが自分の問題になる必要があります。たとえばあなたが書きたいのが世界的な経済問題かもしれないですが、それからあなたはそれを自分の問題に変える。つまりなぜこの問題を書きたいのかです。それから後ろで彼「論文筆者のこと」は言いました、ああ、彼はたくさんの以前論文を書くことの弊害を言ったので、この段落はやはりわりととも感銘を受けました。		
342					文章全体は分かりやすいですか。	
343			还算、嗯、有些地方有难度、但是大体都能读得懂、可能就是语言之间转换不太顺畅、但是意思都是懂的。	まあまあです。ん、いくつか難度があるところがありますが、大体は皆読んで分かります。言葉の間の転換があまりスムーズではないかもしれませんが、意味は皆分かります。		
344					特に分かりにくいところはありますか。	

345			意味方面没有什么特别难以理解的地方。	意味の面で特に分かりにくいところはないです。	
346					特に分かりにくい語彙とかはありませんか、専門用語とかは。
347			嗯，一开始的那个「ブレンストーミング」，之前不太知道。	ん，最初その「ブレンストーミング」，以前はあまり知りませんでした。	
348					つまり，読み終わったあとあなたの将来論文を書くテーマを探すのに役に立ったと思いますか。
349			因为他【論筆者のこと】介绍的是找题目的，就是一个方法吧，所以还是有辅助的，一定要写出来自己的，为什么要写这个问题的原因。然后，不能，就是，只在文章里说我知道这个问题，我想解决这个问题，我想调查这个问题，也不能把自己的调查的东西一味地传达给别人，一定要起到一个和别人相互作用的一个，一个效果。	彼【論筆者のこと】が紹介しているのはテーマを探ることなので，つまり方法でしょう，だからやはり役に立ちます。必ず自分の，なぜこのテーマを書きたいのかという原因を書かないとなりません。それから，つまり，文章の中で私はこの問題を知らりたい，私はこの問題を解決したい，私はこの問題を調査したい，と言っはならないです。また自分の調査したものをひたすら他者に伝えてはならないです。必ず一つと他者の相互作用の一つ，一つの効果を果たさなければなりません。	
350					ん，最も重要な点，この文章が最も重要な主張は？
351			最重要的主张，就是テーマの決めること，言いたいことを決める。要写自己想写的問題。	最も重要な主張は，つまりテーマの決めること，言いたいことを決める【下線部日本語で発語】。自分が書きたい問題を書かなければなりません。	
352					まだ何か感想とかありますか，この文章に関して。
353			写论文的话，肯定是，就是，先写出自己最想写的内容肯定是自己将来行文也会比较顺畅，如果只是随便选一个题目的话，自己也没有兴趣写，然后也没有什么好的方法。所以最重要写论文还是要找到自己的兴趣所在。	論文を書くならば，必ず，つまり，先ず自分が最も書きたい内容は必ず自分の将来の文章の書き方もわりとスムーズになります。もしただ適当にテーマを選んだだけならば，自分も書く興味がなく，そしてまた何もない方法がないです。だから論文を書くのに最も重要なのはやはり自分の興味があるところを探さなければなりません。	
354		終了			はい，今日は協力して頂いてとても感謝します。ありがとうございます，お疲れ様でした。